

Meg:

Bud:

szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

## Husvéti vigasztalás

Irtá: Mayer Geyza.

A fűszeres jeruzsálemi hajnal csendjébe 19 évszázad-  
dal ezelőtt angyalszózat csendült: „Ne féljete! A meg-  
feszített názáreti Jézust keresitek? Feltámadott, nincs itt,  
ime a hely, ahová tették őt.” (Márk 16, 6)

Ez égi jelentés nemcsak a kereszténység isteni ere-  
detének származáslevelén pirosuló pecsét, hanem egyben az  
igazság örökkévalóságának megfelelően bizony-  
sága is.

A Kaifások gyűlölködése, a Pilátusok kézmosó gyá-  
vasága elítélhette, megfeszíthette az emberiség Megváltóját,  
síroltjába is örököt rendelhetett, de a lepecsételt sir csak  
a történelmi valóságot tehette élénkebbé, hogy „Feltámadt  
Krisztus e napon.”

A gondokkal teletüzdelt élet örlődéseiben gyötrődő  
ember jogos önértéssel emelkedhetik e napon lelkének  
szárnyain az örök reménységek világítótornya felé: nem  
a föld értelmetlen teremtményeivel, de Istennel vagyok  
rokon, bajlódásom, megaláztatásom itt lent nem céltalan,  
ha a megismert igazság zászlóját hűtlenül cserben nem  
hagyom, törvényei szerint élek, veritékezem, a mulandó-  
ság sötétsége nem lesz soha részem!

Nemcsak az égi, de a földi haza hivei sem élhetnek  
eszmények nélkül. Az éjszaka csillagok nélkül vigasztalan.  
Nemcsak a kereszténységnek, a magyarságnak is szüksége  
van rájuk. Manapság különösképen. Ellenségeink feneket-  
len gyűlölködése, bíránk tudatlansága és gyengesége  
1920 ban bitót ácsolt Trianonban nemzetünknek. Nagy-  
péntek gyászának minden sivársága ráncszakadt. Nemzetek  
életében sokszor csak emberöltők jelentenek sorsfordulatot.  
Nagypéntek vigasztalásága közel két lustrumon keresztül  
vonta bakacsiba a magyar égboltot.

Husvét reggele ma még csak reménységünk, de a  
nagy-pénteki kietlen éjszakát már átvirrasztottuk. Rothermere  
hathatós propagandája, Mussolini nyílt mellénkállása, Borah  
szénátor tevékeny jóindulata, osztályosorsosaink kívül a  
Skandináv államok, Hollandia baráti kéznyújtása, Lengyel-  
ország értünk való aggódása, sőt az elfogulatlan francia  
társadalom vezérlő nagyságainak egyre melegebb rokon-  
szerve igazolják: nagyszombat reménykeltő derengésébe  
ért nemzetünk.

Az apostolok mélyeséges elborongás között, de együtte-  
sen virrasztották a husvéti hajnalhasadást.

Husvétváro testvéreim, ti sem virradhattok másként  
magyar feltámadásra! Zárt sorokban kell menetelnünk  
vezéreink után, kik a Gondviselés kegyelméből a magyar  
égboltozat álló csillagai.

Sorshajónkat rettenthetetlenül szilárd kezű kormányos  
irányítja a kikötő felé. A nemzetek arénájában agg Toldi  
Miklós viv állandó harcot színeink győzelméért. Kicsiny  
portánk gyarapodásáért éleslátású gazda veritékezik. El-  
esetségünk orvosának vállal szerzetesi egyszerűség a  
palást.

Ha az ő magasztos utmutatásuk egységbe forraszt,  
áldozatkészégre, bizakodó kitarásra készít mindannyiun-  
kat, nem messze az idő, midőn Hungária nemtője Csonka-  
magyarország térképét ekként ismerteti a nagyvilág előtt:  
„Ime a hely, melyet egy ezeréves nemzet sírjának ástak  
meg. Élet fakadt rajta, melynek eredményeként Szent  
István örökségének birtokosa ismét a magyar.”

## Gróf Bethlen István tízéves miniszterelnöki jubileuma és a magyar asszonyok

Gróf Bethlen István közelgő tíz-  
éves miniszterelnöki jubileuma  
alkalmából A Magyar Asszony  
most megjelent áprilisi számában  
száz magyar asszony felel erre a  
kérdésre: *Hogy láttam én Bethlen  
Istvánt?*

Az ország száz magyar asszo-  
nyának előkelő galériája helyez az  
izzó magyar lelkeségekből kiáradó  
tünnepi szavakkal hervadhatatlan  
koszorút annak az államférfiúnak  
tíz éves utjára, aki a legkétségbe-  
ejtőbb helyzetben vette erős kezébe  
az ország kormánykerékét és tartja  
azt ma is lankadást nem tűrő  
erővel.

A száz magyar asszony tünnepi  
szózatából kiemeljük Széll Józsefné  
főispánné, a sátoraljaujhelyi  
Mansz disznókének, nyilatko-  
zatát:

— Bethlenben az erdélyi lélek,  
a mi évszázados megpróbáltatá-

sunk kohójában nemesre edzett,  
önzetlenül küzdő mártírt látja.

— Nagysága nem akkor kez-  
dődik, amikor többszöri felkinálás  
után mégis magára veszi a kor-  
mányvezetés keserű keresztjét, me-  
lyet 10 év óta felemelt fővel visel.

— Nekünk erdélyieknek büsz-  
keségünk volt már akkor is, ami-  
kor sámsondi magányát — hol  
állandóan olvasott és tanult — ha  
érezte, hogy a köznek használhat,  
egy-egy nagyhatású beszéd meg-  
tartása végett megszakította, fana-  
tikus lelkesedést kelte hallgatói-  
ban.

— Ma az emberek általában  
igen szigorú kritikával bírálják —  
mások cselekedeteit. Bethlenre az  
a jellemző, hogy ő, aki magát  
folyton művelte, ki állandóan ta-  
nulmányokat végzett, 40 éves ko-  
rában még nem tartotta magát  
„kész”-nek nagy feladatok telje-  
sítésére.

## Városi közgyűlés

Sátoraljaujhely megyei város  
képviselőtestülete szerdán délután  
Orbán Kálmán dr. polgármester  
elnöklete alatt tartott rendes köz-  
gyűlésén tudomásul vette a rész-  
leges járdázási program végrehaj-  
tásával kapcsolatos helyszíni be-  
járásra vonatkozó intézkedéseket,  
Sörger Miksa miskolci felsőkeres-  
kedelmi iskolai tanárnak a sátor-  
aljaujhelyi városi felsőkereskedelmi  
iskolai igazgatói állásra történt  
megválasztását s újraalakította a  
népművelési bizottságot.

Főző József és társai indítvá-  
nyára helyenként mérsékelte a köz-  
gyűlés a kéményseprési díjakat s  
nagy ellenszenvet váltott ki a ban-  
koknak azon bejelentése, hogy a  
város legutóbb felvett függőköl-  
csőnének kamatlábát 9 és fél szá-  
zalékra emelték föl.

## Az Ampelológiai Inté- zethez külföldi vagy belföldi hatóságoktól hamisítás gyanúja miatt felküldött borminták vegyvizsgálatát ingye- nesen eszközli az Intézet

Egyik külképviseleti szervünk,  
Széll József főispánhoz, mint a  
Tokajhegyaljai Szőlőgazdálkodási  
Segélyakció kormánybiztosához,  
eljuttatta az illető állambeli áru-  
vizsgálóbizottságnak kérését az-  
iránt, hogy néhány borminta hi-  
vatalosan megvizsgáltsék.

Nevezetesen az illető államban  
tokaji fajbor név alatt nagy meny-  
nyiségű bor van forgalomban s  
több ilyen forgalomba hozott té-

tellet kapcsolatban felmerült az a  
gyanú, hogy ezen tokajinak neve-  
zett borok nagy része hamisítvány.

Széll főispán-kormánybiztos a  
kérdéses bormintákat megvizsgálás  
végett felküldötte a budapesti Am-  
pelológiai Intézethez, amely a viz-  
gálat után megállapította, hogy a  
borok — elemzés szerint — nem  
felelnek meg a tokaji borok jelle-  
gének, izükre nézve sincs semmi  
tokaji karakterük, sőt valószínűleg  
nem is magyar borok.

Széll főispán-kormánybiztos  
egyebként egyidejűleg előterjesz-  
tést tett a földművelésügyi minisz-  
terhez aziránt, hogy a jövőben  
előfordulható hasonló esetekben  
is, a külföldi hatóságoktól netán  
érkező ilyen bormintákat az Am-  
pelológiai Intézet díjmentesen viz-  
sgálhassa meg.

A földművelésügyi miniszter e  
napokban értesítette a főispán-  
kormánybiztos, hogy a magyar  
borokkal külföldön üzött vissza-  
élések felfedezésének megkönnyítése  
céljából elrendelte, hogy a külföldi  
hatóságoktól, a hamisítás gyanúja  
miatt vegyvizsgálat végett a neve-  
zett Állomáshoz beérkező, vagy  
valamely belföldi hatóság által  
hasonló rendeltetéssel az Állomás-  
hoz irányított bormintáknak a  
vegyvizsgálatát az a jövőben díj-  
mentesen hajtsa végre.

Meghülésnél  
rheumatikus  
fájdalmaknál:

**Aspirin**  
tabletták.



Csak gyógyszerárban kaphatók.  
Aspirin felülmutatottan.

## A tállyai szegényakció

A szigorú télen nem volt éhező és nélkülöző ember Tállya községében

Mayer Gyza erdőhivatali róm. kat. esperes-plébános a legutóbbi törvényhatósági közgyűlésen melegszerű beszédében mutatott rá azokra a vigasztaló jelenségekre, melyek vármegyénk társadalmi életében sikeresen és eredményesen nyilvánultak meg a minden előzőnél általánosabbá vált téli inség leküzdésében és enyhítésében.

Az általa fölhozott példák között az első helyekre kívánkozik annak a szegényakciónak méltatása, melynek keretében Tállya község nemes lelki és áldott szívi hőlyei tették a tél nyomorúságát kibírhatóvá az ottani nagyszámú inségeseknek és nincsteléneknek.

Az akció szervezői és kezdeményezői Szirmay Sándorné és Szirmay Lászlóné voltak, megértő és áldozatos lelki segítők Balogh Sámuelné, Lippóczy Norbertné, Szirmay Istvánné, Cs eskovits Rózsa, Lippóczy Magda, Lippóczy Gitta és a többi tállyai hőlyek.

Január 15-étől—március 15-éig mindennap 106 inséges részére főztek ebédet az akció hőlyei, mindennap egy vagy két család hőlytagja kötevényt kövte főzte meg az ebédet és osztotta azt ki a volt Margit Otthon helyiségében. Az arra szorultak egyféle elédelt kaptak, huslevest, gulyásost, bablevest, főzeléket — nem ritkán sült hússal és 20 dkgr. kenyeret, melyet a begyűlt pénzből osztottak ki naponként. Az akcióból egyetlen arra szorult család sem maradt ki s abból mindenki kikapta a részét.

Az akció pénzbeli és természetbeni szolgáltatásához pedig nemcsak a községben lakó családok, hanem azok is hozzájárultak, akik nem ugyan községi lakosok, hanem annak területén birtokosok. Így érték el a tállyai hőlyek, akik mind áldoztak e nemes jótékony-ságban, hogy nem akadt éhező és nélkülöző ember a községben és mindennap hálás érzésekkel távozhattak a szűkölködők a konyháról.

Szirmay Sándorné és Szirmay Lászlóné mindennap megjelentek az ebéd kiosztásánál, ellenőrizték a főzést, az ételek izletességét s az ő példájuk nyomán is buzdulva — bár ma minden család érzi az élet nehézségeit — a tállyai társadalom az első szóra megnyitotta a kamráját, hogy babot, krumplit, füstölt húst, vagy amit éppen nélkülözni tudott, ajánljon fel a népkonyha céljaira és kitől mennyi telhetett, annyi ebédet főzzön az inségesek számára.

Akik pedig így módon nem vehettek részt az ebédeltetésben, pénzzel járultak a szegények ellátásához.

Az ilyen nemes és áldozatos munkálkodás önmagában találja legméltóbb jutalmát. És mi erről tudomást szerezve, nem is dicseretet és elismerést akarunk kiosztani, hanem mint követendő példára mutatunk rá a tállyai hőlyek szívevel teli szervezett áldozatkészségére a szegénység és szűkölködés leküzdésében, mely tevékenység egyformán testi és lelki cselekedet is.

**A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

## MEGNYILT Schön Imre

uri, női divatüzlete  
Fő-u. 8. szám alatt  
(Szegő-áruház mellett)  
amely városunk legszebb  
divatüzlete.

Raktáron legjobb férfikalapok, férfi fehérneműk, nyakkendők, harisnyák, keztük, valamint mindenféle női divatcikk legolcsóbb szabott árral kaphatók. Illatok, szappanok és piperecikkek állandóan raktáron.

## Kol építsük meg Sátoraljai hely uszodáját és strandfürdőjét?

Irta: Varga Bertalan.

A miskolci m. kir. kulturmérnöki hivatal Sátoraljai hely város strandfürdőjének tervéhez előtanulmányt adott, melyben a régi uszoda helye, a tenispályák melletti terület és a Fehér-patak melletti rét-területet véleményezte strandfürdő céljaira alkalmas helyeknek.

Igen, — a város közelében kétségtelenül ezek a legalkalmasabb területek. Azonban a város vezetőségének nagyon sokféle körülményekre és szempontokra kell tekintettel lenni akkor, amikor egy ilyen nagy költséggel járó és a város egész közönségét közegészségügyi tekintetben mélyen érdeklő építkezéssel van szó. — A cél legyen tehát: minél kevesebb költségbefektetéssel, a közérdeket legjobban szolgáló olcsó és egészséges strandfürdő létesítése.

Hogy milyen költséget igényeljenek a kulturmérnöki hivatal által véleményezett helyeken a város közelében esetleg építendő egyes strandok, — azt a laikus ember is el tudja képzelni, hogy költség lenne, még pedig nagy. Az a kér-



**MÉG A LEGÉRZÉKENYEBB GYOMOR IS JÓL BIRJA A KÖNYNYEN EMÉSZTHETŐ CERES-T**

**100%-os tiszta növényzsír**

dés most már, hogy ezen nagy költségbefektetéssel felépített strand milyen mértékben képes a város közönségének mint köznek egészségi és egyéb szempontból eleget tenni? Vizsgáljuk meg ezen szempontokat egyenként:

A régi uszoda vagy a tenispályák mellett létesítendő strand előnye, hogy a városhoz közel lévén, kényelmi szempontból nagyon megfelelne. Ezenkívül aztán nincs semmi más olyan körülmény, melyeket az előny javára könyvelhetnénk el, mert hátrányai nagyon is szembetűnőek. Eltekintve a technikai kivétel nehézségei következtében előálló és a még előre ki nem számítható akadályok leküzdése következtében felmerülő horribilis költségektől, — közegészségügyi szempontból is kifogásolható. Van-e elegendő és a fürdőzés céljaira alkalmas vízmennyiség a város közelében? Egyedül a Ronyva-patak jöhet számításba, mint fürdőzésre alkalmas folyóvíz, — de az is csak akkor, ha a város északi, távolabb eső határából lenne a város közelében már szennyves. Ez megint technikai akadályt és nagy költséget jelent. — Elegendhetetlen feltétele még a közegészség szempontjából egy jó strandfürdőnek, hogy homokos, napos és szélmentes legyen. A ho-

mok szállítása ismét csak költséget jelent. A város közelében létesítendő strand azokivül nem lenne elég napos, mert a hegyek mögé aránylag elég korán leáldozó nap hamarabb szünteti be a strandra áradó jótékony sugarait.

A Fehér patak mellett létesítendő strandnak már több előnye lenne, de azért vannak hátrányai is: Kétségtelenül kevesebb költségbefektetést igényelne mint a város közvetlen közelében létesítendő strand, mert a fürdésre alkalmas tiszta vizet a Fehér patakából közvetlenül lehetne vezetni. De a természetes patak vize nem tudja kielégíteni a vízszükségletet és azt is mindenképpen pótolni kellene. Pótolni pedig csak a városi vízvezetékkel lehetne, de az a fürdés céljaira már vegyi összetételénél fogva sem alkalmas, mert nem állja ki a versenyt a természetes és lágy folyóvízzel. — Agyagos fenék található, tehát nem kéne vasbeton medencét építeni. Egészséges tiszta levegő és szép fekvése még az előnye. — Nagy hátránya, hogy a nap 5 és fél-hat óra között már leáldozik a Magashegy mögé, ennek következtében a strand napfény nélkül marad — Aránylag itt is nagy az építkezési költség és az előre nem látható kiadások.

Mindhárom helyen esetleg létesítendő mesterséges strandfürdőnél a köz szempontjából nagyon fontos vizsgálni azt, hogy képes lenne-e olyan számú látogató közönséget befogadni, mely a strandolás egészséges örömeiben részt öhajjt venni? Aránylag nagy és állandóan friss vízmennyiség és nagy terület szükséges ahhoz, hogy városunk közönségének igényeit minden tekintetben kielégítse, ennek pedig a javaslatba hozott területek anyagi és közegészségügyi okok miatt nem felelhetnek meg.

Szinte önként kínálkozik megoldásnak az évek óta nagy látogatottságnak örvendő berecki-i strand, melyet dacára hogy távol van, Sátoraljai hely város közönsége oly nagy számban látogat. Ez bizonyítja a berecki-i strandnak kiváló fekvését. A közönség legnagyobb része nem annyira a vízfürdő, hanem annak 60%-a a homok- és napfürdő kedvéért teszi meg napjában a majdnem, odavissza 11 kilométert kitevő utat.

Ez a strand egyesíti magában a természet által adott azokat a jó tulajdonságokat, melyekkel szemben a mesterséges strand nem állja ki a versenyt. Tiszta és nagy mennyiségű, állandóan friss, könnyű folyóvíz, — kifogástalan homok, a nap leszálltáig tartó jótékony napfény, a folyó kanyarodása és az

ellenkező oldali part magasság következtében szélmentes hely, tehát az egészséges strand minden előnyével rendelkezik. Egyedül lényeges hátránya, hogy a várostól messze van, — de még sem olyan messze, hogy esetleg a város kezelésébe autóbusz járatral kényelmesebben lehessen érni.

A legkevesebb költségbefektetést igényelne a berecki-i strand, maga a strand készen van, használni kell. — Mi szükséges tehát ahhoz, hogy a berecki-i strand még nagyobb látogatottságnak örvendjen? Az odautazás költsége csökkentése, melyet rendszeres és biztos autóbusz járatokkal meg lehet oldani folyón való átkelést megmennyiségű csónakkal bonyolítva és a fürdőkabinokat felépítve.

Nem lehet kifogás tárgyává továbbá, hogy a berecki-i strand idegen község területén fekszik, mert a bérleti összeg a város jövedelemből könnyen fedhető lenne, — hogy a kabinokat győron ritkán előforduló nyáron ritkán elsodorhatják, az ellenben mas és olcsó módon való pótlással lehet védekezni, — a víz hideg, azellenlegesen meleg nap- és homokfürdőnyáron legtöbbször mindenféle víz hideg, helyesebben még a mesterséges strand cében is. Hogy a nyílt fürdőben való fürdés veszélyes lenne megfelelő örvendésben lehet védekezni, — akuszási szenvedélyt akarja gíteni, azt ugysem lehet kámban, hogy nyílt folyóvízben ressen magának. Ezek minéllyenygetlen kifogások, melyörpülnek a természet által egyéb sok jótulajdonságok.

A berecki-i strand rendeltetését tehát a város vezetése aránylag a legkevesebb költséggel sikerülne is. Hatásmosan a közérdeket még, ha az visszajutás, belépő díj, összköltség lényegesen lenne mint a konkurráló tállyai strand költségei, s vérsé tehető közönség örvendhetné a város légkörében szabadulás, kirándulás és más egészséges örömeit.

Végül mint rendszeres strandlátogató bátran hogy bárhol is építenék bevelt strandfürdőt, — közönségnek egy nagy hányada a már megszokott bevált feisöberecki-i strandra továbbra is látogatni fog.

— Hétvégi menetek. Apr. 4-én lépnek a Máv vikendje vezmény 33%.

— Az XXVI. országos játékok huzásai már kezdődnek, saját érdemen mindenki sorsját huzás előtt kifizetni, eredményekre való jogjében biztosítsa.



# NYÚL

Jon mindig azután, ami kényesnél van. Ha sokat gyalogol és hamar elfárad, a legegyszerűbb és legolcsóbb segítség: a PALMA kacsuk-sarok. Ezzel kímélheti az idegét és az egészségét.



Magyar munka.

Pengő 19.8

vásáro cégünknel hosszú készült

Hubertus

a készpénz előzetes utánvét

WEISS GYULA

Budapest IV. 10.

Tel. Aut. 895-41.

# H I R E K.

**Husvétii istentiszteletek sorrendje.** A róm. kat. templomban: Husvét vasárnapján reggel 8 óraker csendesmise, 10 óraker szentbeszéd, utána ünnepléses nagymise, melyet Páyer Ferenc püspöki helynök végez. Fél 12 óraker csendes mise. Husvét másodnapján a sorrend a vasárnapival azonos. Husvét harmadnapján d. e. 9 óraker szentmise lesz. — Szombaton este 6 óraker a feltámadás ünnepléses aktusa folyik le, kedvező időjárás esetén körmenettel.

A gör. kat. templomban husvét vasárnap reggel 8 óraker csendes mise, 9 óraker nagymise s utána a husvétii eledetek megáldása. — Husvét hétfőjén a szokott vasárnapirendben szent misék szent beszéddel. D. u. 3 óraker vecsernye. — Husvét kedden istentiszteletek a szokott vasárnapirendben fognak megtartatni.

A ref. templomban husvét vasárnap d. e. 10 óraker prédikál Kiss Ernő esperes. Urvacsorát oszt Gyüre Lajos s. lelkész. Vasárnap és hétfő délután prédikál Harsányi László legátus.

Az ág. h. ev. templomban husvét első napján d. e. 10 óraker prédikál dr. Domján Elek főesperes s a prédikálás után Urvacsorát oszt a vele élni szándékozókknak. D. u. 3 óraker prédikációs istentisztelet, melyen Braxatorisz Cyrill lelkész-növendék hirdeti az Igét. Husvét második napján d. e. 10 óraker Szikszay Zoltán egyházmegyei segédlelkész tart istentiszteleti szolgálatot, prédikációval.

**40 év a tüzoltás és mentés szolgálatában.** A Magyar Országos Tüzoltó Szövetség március hó 28-án tartott elnökségi ülésében, meleg szeretettel ünnepelte Darvas László szerencsi főjegyzőt, elnökségi tagot abból az alkalomból, hogy most töltötte be a tüzoltóság és mentés szolgálatában 40-ik évét. — Ez alkalommal dr. Marinovics Imre ny. államtitkár, szövetségi alelnök meleg szavakkal emlékezett meg azokról a kiváló érdemekről és önzetlen kötelességteljesítéséről, melyet a jubiláns e négy évtized alatt kifejtett s lelkes óváció kíséretében adta át Darvas Lászlónak a Szövetség XL. éves szolgálati aranyérmét, kérve őt, hogy értékes tevékenységével, munkálkodásával az Országos Szövetség céljait továbbra is támogassa. Magunk részéről is jóleső érzéssel üdvözöljük 40 éves jubileuma alkalmából Darvas Lászlót, aki a mai sivatár, anyagias világban is lelkes szeretettel, önzetlentül szolgálja immár 40 éve az ideális eszmét, és aki, mint vármegyénk tüzrendészeti felügyelője, nemcsak közvédelmi tüzoltóságát emelte valóban városi színvonalra, de minden erejével törekszik a sulyos gazdasági viszonyok mellett a községek tüzrendészetét és felkészültségét a lehetőségig fejleszteni, fokozni.

**A vér fölfrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.** Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József viz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életteremt. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

**Közgyűlés.** A Nemzeti Kaszinó március 29-ére hirdetett közgyűlését április 7-én este 6 órai kezdettel tartja meg, amikor a közgyűlés a tagok számára való tekintet nélkül határozatképes lesz.

**Versenyárgyalás.** A m. kir. államépítészeti hivatal Tokaj nagyközség megbízásából a debrecen-tokaj-bodrogkereszturi állami közut tokaji átkelési szakaszának fejköburkolattal való ellátási s azzal kapcsolatos munkáinak biztosítására április hó 14-iki lejáratl versenyárgyalást hirdet. A művelet és feltételek a kir. államépítészeti hivatalnál megtekinthetők s ott közelebbi felvilágosítások is nyerhetők.

**Fiatalkoru szélhámosság.** Egy fiatalkoru leány üzemelt kerültek napfényre a napokban két helybeli kereskedő feljelentése folytán. A leány az egyik cipőkereskedésben egy vidéki tanító leányának adta ki magát és egy pár női cipőt vásárolt hitelbe. Miután a tanító régi vevője a kereskedőnek, az árut szó nélkül kiadta a leánynak. A sikerrel járt vállalkozás után egy női divatkereskedésbe tért, ahol a kereskedő egyik állandó vevőjének meghamisított levelére különböző divatcikket vásárolt. A szélhámosság leányt a károsultak feljelentésére rövidesen letartóztatták és átadták a fiatalkoruak bíróságának.

**Pénzhamisítás Erdőbényén.** Erlich Béla erdőbényei kovácssegédet, aki a nyomozás adatai szerint 20 filléresket hamisított, az erdőbényei csendőrség letartóztatta.

**Sok éves kísérletezés és fáradhatatlan tudományos kutatásokra volt szükség, hogy egy gyártmányt teremtsenek, mely már az egész világon el van terjedve s kb. 33 év óta minden ország népei körében osztatlan kedveltségnek örvend.** Az Aspirin-tabletták jóságát számtalan orvosi szakvélemény és a közönség széles körének önkéntes dicsérete elismerte. Minthogy tudvalevőleg csak jó és általánosan kedvelt gyártmányokat utánoznak, természetes, hogy gyakran megkísérik éppen az Aspirin-tabletták utánzását. Ezek az úgynevezett „pótszerek” azonban hatástalanok, sokszor még hozzá károsak is, amíg az eredeti tabletták a szívnek nem ártanak.

## Sulyos betegek száza gyógyultan távoznak a debreceni Zeileis intézetből

Debrecen, 1931 ápr. 4.  
Alig néhány héttel ezelőtt történt, hogy Dr. Barcza Sándor főorvos megnyitotta a debreceni Zeileis intézetet, üzembe helyezte a gallschpachi csodagépet és mi, akik figyelemmel kísértük, ma már a csodálatos gyógyulások egész tömegéről tudunk beszámolni. Az emberek uton útfélen ezt kérdezik:

Hinni? ... nem hinni? ... hát igaz? ...  
Dr. Barcza Sándor főorvoshoz fordultunk, és arra kértük, nyilatkozzék az intézet működéséről. Nem beszélünk a betegekhez, és kérdezzük meg őket, ebben a kérdésben ők illetékesek nyilatkozni.  
Zsufolt várócsarnokban felfigyel-



tek az újságíró jelenlétére és körülállták, csodálatos történeteket beszélnek ezek a betegek.

R. A. 48 éves katonatiszt 7 éve izomrándulás következtében rendkívül erős háztomzat fájdalmakkal jelentkezik, amelyek 17 kezelés után lényegesen enyhültek és további 8 kezelés után tökéletesen megszűntek, de egyben a 25 éve fennálló gyomorpanaszok is lényegesen enyhültek.

T. L.-né urnő 55 éves öt éve igen fájdalmas idegszabálya van, már 13 besugárzás után sokkal jobban érezte magát. 30 besugárzás után fájdalmai teljesen megszűntek.

P. E. 22 éves leány 3 év óta fennálló gerincoszlopcsigolya gyulladása van, amely 15 kezelés után feltűnő javulást mutat s úgy érzi hogy a kúra befejezése után ismét egészséges lesz.

L. S. 39 éves fodrász, igen sulyos reszketésekkel járó neurasthenia betegségével jelentkezett, ami a kúra befejezése után teljesen megszűnt.

Vitéz V. R. 42 éves 12 éve érlemeszesedés következtében sántítás, szédülés, étvágytalanság, 20 kezelés után ezek a panaszai teljesen megszűntek, kitűnő étvágya van, nem sántít.

N. I. 50 éves gázgyári munkás évek óta fennálló síketség és kedélybetegséggel jelentkezett. 18 kezelés után már társalgási beszédet hall, kedélye derűs és mint maga mondja, nagyon jól érzi magát.

## A 34 filléres csomag



## Eladó: Palásthy Géza-féle szőlő, parlag és borpince

szabadkézből. — Értekezhetni Dr. Toronyi Jánosnéval, Tompa-u. 22. alatt április 8-ig.

magassága hely, — strandolás keltezik. tránya, hogy — de még — hogy olcsó, — zelésébe vett nyelmesen el — égbefektetést strand, mert en van, csak — Mi szükséges — erecki-i strand — tottságának — zás költségei — melyet olcsó, — os autóbusz — net oldani. A — lést megfelelő — kal bonyolítani — okat felépíteni. — s tárgyává tenni — berecki-i strand — rületén fekszik. — szeg a várható — nyen fedezhető — kabinokat a na — rduló nyári árvi — az ellen alkal — odon való lerö — lekezni, — hogy — ellen legjobb a — omokfürdő, mert — ör minden szabad — yesebben hűvös, — ges strandmeden — a nyílt folyóvíz — vesztélyes, az el — vrendszabályokkal — i, — aki pedig — lyét akarja kiél — léni lehet korlátozni — lt folyóvizet ne ke — z. Ezek mind olyan — gások, melyek el — mészert által adott — ajdonságok mellett — strand rendbehoza — áros vezetőségének — kevesebb költséggel — atalman szolgálná — még, ha az oda- és — lépő díj, szóval az — ényegesen olcsóbb — konkurráló sárospa — ltségei, s így a ke — s közönség is érez — légköréből való ki — irándulás és strand — s örömeit. — rendszeres bereckii — b bátran állíthatom, — is építének fel a terv — dfürdőt, — mégis a — egy nagyon tetemes — ár megszokott és jól — bereckii strandfürdőt — látogatni fogja.

gi menetjegyeked-  
k. Apr. 4-étől életbe  
v. vikendjegyei. A ked-  
%.

XXVI. osztályosa-  
ásai már április 17-én  
saját érdekében sies-  
nki sorsjegyet még a  
kifizetni, hogy a nye-  
való jogait még ide-  
sítsa.

Magyar anyag.  
ngő 19.80-ért  
ását lehet  
hosszu Loden szövetből  
készt  
ertus kabátot  
sz előzet  
utánvét  
GYULA  
ten IV. 18.  
395-41.

## Az egész magyar gazdasági élet keresztmetszetét adja a május 9-én megnyíló Budapesti Nemzetközi Vásár

200 gyáripari szakma, a mezőgazdasági exportáru, a kézműipar és a gyógy- és idegenforgalmi iparok felvonulása. — A kongresszusok nagyhete a Nemzetközi Vásár ideje alatt. — 50%-os utazási kedvezmény és jelentékeny árengedmények a budapesti gyógyfürdőkben, szanatóriumokban, színházakban és egyéb szórakozási helyeken a vásárlatók közönség számára

(Budapesti tudósítónktól.)

A május 9—18. között rendezendő Budapesti Nemzetközi Vásár előkészületei már javában folynak. Az eddigi jelentkezések alapján megállapítható az, hogy az 1931. évi vásár különösen impozáns és sokoldalú lesz. A vásár gerincét az idén is a tömegtermelő magyar gyáripar fogja képezni, amely egyszersmind ékesen bizonyítja azt a hatalmas lendületet és felfelé ivelő vonalat, melyet a magyar ipar az utóbbi 10 év során az önálló magyar vámtétel alatt elért.

Az egyes szakmai csoportok közül az egyik legérdekesebb és leggazdagabb anyagu kollekció lesz az élelmiszeripar, amely egy-egy szakmát egyesít magában. További nagy érdeklődésre számíthatnak a vas- és gépipar, a villamossági ipar, a textilipar, valamint az ezzel kapcsolatos konfekció, szőrme, bőr és cipőipar.

A múlt években oly nagy sikerrel szerepelt a bútorgyártás az idei vásáron is termelésének minden cikével felvonul.

A tömegtermelő magyar gyáripar eredményeit mutatja be a vegyészeti ipar, a kozmetika és a világhírű magyar kerámia.

A második főcsoport a magyar tömegtermelést bemutató főcsoporton kívül a magyar kisipari csoport, amely a kézműipart ma is kedvelő és értékelő közönség érdeklődésére joggal tarthat számot. Ez a csoport részben a kisipar által termelt komercárúkat mutatja be, részben pedig a kvalitásárut gyártó legfinomabb magyar kézműipar termékeit. Mint minden évben, úgy most is bizonyára a látogatók nagy szeretettel fogják felkeresni a magyar népművészet

és iparművészet termékeit felsorakoztató pavilonokat. A magyar ékszerszereplő és világhírű magyar ötvösmunka remekeit is be fogja mutatni.

Az idei vásáron új csoportok is lesznek, többek között a fürdőügyi pavillon, amely most első ízben fogja kollektív kiállítás keretében bemutatni 20—30 kitűnő magyar fürdő egész propaganda anyagát. Külön csoport lesz az energiagazdálkodási csoport.

További népszerű csoportok lesznek a találmányi csoport, a tej és tejtermékek pavillonja, a dohány csoport, amelynek keretében a magyar Dohányjövődék az idén bemutatja a helyszínen a modern gyártási eljárást, az építőipari csoport, a weekend- és sport-csoport.

A magyar nemzeti termelés mellett megfelelően a Vásár nemzetközi jellegének eddig már biztosítva van a vásáron Francia-, Lengyel- és Törökország, Jugoszlávia és Délafrika hivatalos részvétele.

A május 9—18. között megtartandó Budapesti Nemzetközi Vásár idején a vásárlatók közönség a legkülönbözőbb szórakozási lehetőségeket veheti igénybe. A színházak és mulatóhelyek változatos programján kívül, különböző sportesemények zajlanak le a vásár ideje alatt. Így a Királydíj, a nemzetközi futball, vízpoló- és uszóversenyek.

A Budapesti Nemzetközi Vásár díszes keretében illeszkednek be a különféle gazdasági események, különféle kongresszusok és értekezletek, amelyek közül külön nagyjelentőségű lesz a vásár ideje alatt megtartandó mezőgazdasági exportkereskedők nemzetközi kongresszusa is.

## Szegényügy

A városi szegénysegélyző bizottság f. évi március hó 28-án tartotta ülését, melyen döntött az április havi szállításokra vonatkozólag beérkezett ajánlatok felett s a szállításokat a Hangya Foggyasztási Szövetkezet, ifj. Klein Jakab és Klein Ármán sátorajjú helyi cégeknek, mint legelőnyösebb ajánlattevőknek ítélte oda.

A segélyző bizottság ez alkalommal újabb 36 arra rászorulóknak juttatott részben pénzbeli, részben természetbeni segítséget.

Az előadó beszámolt arról, hogy a február hó 25-iki bizottsági ülésen nyert felhatalmazás alapján a szegényügyi hivatal 12 szegény nőnek új cipőt, 5 férfinak új bakancsot csináltatott és 14 szegény részére végeztetett cipőfejelést, talpálást és javítást.

13 segélyezett izraelita szegény részére a husvét tartamára 50 kg. pászka osztott ki, 54 keresztény szegénynek pedig a husvétünnepre 1—1 db 1 kilogrammos kalács és 15.25 kg marhahus adatik ki.

E helyen említjük meg, hogy a városi tisztviselők ez alkalommal önkéntes adományaiból a szegény házakban elhelyezett városi szegények husvét első napján a nép-

konyháról kapott ebédhez borjusültet rizzsel, 1—1 db egy kg-os kalácsot és a dohányos férfiak néhány csomag pipadohányt kapnak.

— Székrekedés. Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata a bélműködést kitűnően szabályozza.

## A javításmentes tető

együttal olcsó is.

Eternit viharálló és tűzbiztos, az első kiadás egyszersmind az utolsó is.

Kérjen díjtalan prospektust és ajánlatot.

**ETERNIT MŰVEK**  
Budapest, VI., Andrássy-út 33

Elárusítóhelyek: Klein Salamon Sátorajjúhely, Lazarovits Bernát és Fia Tokaj, Löwenkopf Jenő Ricsé.

## Az új XXVI. osztályosorsjáték

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

pengő **500.000** pengő

Jutalom és nyeremények:

300.000	50.000	25.000
200.000	40.000	20.000
100.000	30.000	15.000

stb. pengő, összesen közel

**8 millió pengő készpénzben**

**84.000** sorsjegy közül **42.000** kihuzatik, tehát **minden második sorsjegy!**

Az I. osztályú sorsjegyek hivatalos ára:

Az I. osztály huzása	Egész 24 P	Fél 12 P	Negyed 6 P	Nyolcad 3 P	1931 április 17. és 20-án.
----------------------	---------------	-------------	---------------	----------------	-------------------------------

## Báró 'Sennyey Miklós uradalmában 140 hold marhalegelő nyári legeltetésre kiadó

Megkeresések az uradalmi tisztartóshoz  
Erzsebettanya Cigánd — küldendők.

## Téglát

minden mennyiségben,  
f. hó 6-ától kezdődően

azonnal szállít  
RÉZ GYULA

Uri lakóház 6 szoba mellékhelyiségekkel, konyhakerttel, Mádon f. kiadó évi augusztus hó 1-től butorral vagy anélkül. Érdeklődők forduljanak Máriaassy Ödön Mád Zemplén m. címre.

Jó állapotban lévő modern gumivulkanizáló berendezés

kettőezer pengőért eladó. — Ügyes embernek jó megélhetést biztosít. — Megtekinthető ORBÁNNÁL Debrecen, Piac u. 9

Legszebb a tavasz a pesti korzón . . .

Az itt lévő

## Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 pengőtől

kaphat — a szoba fekvésétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

## Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

## NE KISÉRLETEZZÉK!

A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

**Singer varrógépek** azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemből készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

## NE KISÉRLETEZZÉK!

**SINGER VARRÓGÉPEK**  
világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság